



# Conexiones de Columbine

## Nuestro Departamento de Consejeros Está Para Servirles

En Columbine los maestros, los estudiantes y las familias tienen acceso a distintas formas de orientación y de apoyo de forma bilingüe. Todos los servicios son gratuitos y confidenciales entre la familia y el consejero.

Ofrecemos presentaciones en el aula, intervenciones de crisis cuando son necesarias y terapia individual, en grupos pequeños y familiar. Todos los niños pueden recibir los servicios.

**En el aula,** los estudiantes participan en grupos que practican a resolver conflictos y aprenden otras destrezas so-

ciales. Queremos reforzar lo que los maestros están ya creando con sus estudiantes



y proporcionar destrezas adicionales y actividades que apoyen y amplíen su trabajo. Nuestros grupos en el aula enseñan a los niños a reconocer los sentimientos de los

demás, a cuidar sus emociones y a desarrollar amistades fuertes y significativas con los compañeros.

**Afuera del aula** Marilee, Beatriz y Lisa también dirigen grupos de destrezas sociales para los estudiantes que tienen dificultades con temas más complejos, como por

ejemplo el dolor y la pérdida, problemas con los compañeros, preparación para la escuela intermedia y control de la ira.

**A nivel personal** Beatriz y

*(Continúa a la página 3)*

**Primaria Columbine**  
3130 Replier St.  
Boulder, CO 80304  
303-443-0792  
FRS:303-441-4059

**5 de octubre de 2007**

### Calendario de octubre

Reunión del PTA (6:30 pm - Sala de Arte)	8
Carnaval (5:30-8:00 PM)	11
No Hay Escuela (Día de Desarrollo Profesional)	12
Conferencias de Padres y Maestros 3:30- 6:30	15,17, 23& 25
Feria del Libro	15-18
Hora de Cuentos de Preescolar (9:30-10:30 Biblioteca)	22

### Conferencias de Padres y Maestros



Muy pronto enviaremos notas a sus casas sobre las conferencias de padres y maestros. Estas reuniones son importantes para poder hablar con sus maestros sobre el progreso y nivel de aprendizaje de sus hijos. Por favor sean puntuales y vengan preparados con sus preguntas y preocupaciones. Recuerden que estar al tanto de la educación de sus niños hace una gran diferencia.

## Únanse a la Celebración de "Lights on After School" (Luces Después de la Escuela)

El jueves, 18 de octubre de 2007, miles de niños de todo el país se unirán a los padres, educadores y dirigentes de la comunidad para apoyar los programas extraescolares que mantienen a los niños seguros después de las horas de clase, inspiran el rendimiento académico y ayudan a las familias que trabajan. La Ciudad

de Boulder y el Distrito Escolar del Valle de Boulder van a patrocinar un evento en el 1330 de Pearl Street Mall entre 3:30 y 6:30 para exhibir el talento y las habilidades obtenidas por los niños que asisten a programas



extraescolares que incluyen la música, las ciencias, el teatro, el arte y otras materias. Los ponentes serán: Jared Polis, anterior Presidente del Consejo de Educación de Colorado; Chris King, Superintendente de BVSD, y Mark Ruzzin, Alcalde de la Ciudad de Boulder.

# La Feria del Libro se Acerca.....

## La Feria del Libro

tomará lugar en la biblioteca de la escuela primaria Columbine Del 15 al 18 de octubre. Este



evento ofrece a los niños y sus padres la oportunidad de comprar libros de una fabulosa selección de los títulos más vendidos para esos días festivos o para su biblioteca en casa. Cada clase tendrá un día para ver los libros y otro para comprar durante la hora de la escuela. Nuestro día de ver los libros será el Lunes 15 de octubre. Ese día no habrá ventas solo prepárese para hacer su lista.

El Martes y Jueves 16 y 18 de octubre la feria del libro estará abierta de las

8:00a.m.- 4:00p.m. Las familias están invitadas, después de clases, a mirar y comprar libros durante estos días. El Miércoles 17 de octubre (noche de conferencias) la feria del libro estará abierta de las 8:00a.m.-7:00p.m.

**Lunes 15 de octubre** - día para los alumnos de ver los libros que van a comprar

**Martes 16 de octubre** - 8:00a.m. - 4:00p.m. Día de ventas

**Miércoles 17 de octubre** - 7:00p.m. Día de ventas

**Jueves 18 de octubre** - 8:00a.m.- 12:00p.m. Día de ventas

**Jueves 18 de octubre** - 12:00p.m. - 3:00p.m. Se sierra

La feria también le ofrece la oportunidad de revisar los libros de sus niños que tiene en casa y donar a la biblioteca los libros que están en buenas condiciones pero que ya no quiere guardar. Estos serán colocados en una mesa al precio de 10 centavos para que los niños los compren. Por favor traigan sus libros a donar a la biblioteca de Columbine.

**Necesitamos voluntarios que trabajen en la feria del libro. Sí usted puede ayudar, por favor firme en la biblioteca o llame a Melissa al 303-443-0792.**



## El PTA celebra su primera reunión

La primera reunión del PTA estuvo llena de noticias y de planes. Nuestra directora compartió novedades sobre los planes relacionados con la emisión de bonos para Columbine. Seguimos esperando a que el distrito determine si van a quedar los fondos necesarios para construir una nueva escuela. El Superintendente, Chris King, prometió darnos una decisión para finales de octubre. Se presentó más información sobre el programa Reflexiones del PTA. El lema de este año es "Yo puedo hacer una diferencia". Los estudiantes pueden presentar sus proyectos mediante distintos medios que apoyen el lema:

arte, historias, fotografía, poesía o baile. Los proyectos serán juzgados y enviados a la competición nacional. Para más detalles, miren la información que se envió en las Carpetas de los Viernes la semana pasada. Se formó un comité para supervisar las obras del altar para el "Día de los Muertos". Si están interesados en ayudar, por favor dejen su nombre en la oficina. Hacia finales de mes podrán ver el altar en el vestíbulo de la entrada. Durante el resto de la reunión se hicieron planes para organizar el 11º Carnaval de Octubre. Enviamos nuestro agradecimiento a todos los padres que han dado su

tiempo para hacer que el carnaval de este año sea uno de los mejores.

### Forum de la Junta Escolar

Hay cuatro puestos en la junta escolar que se tendrán que reelegir durante las elecciones del otoño. Va a haber un forum de candidatos el **lunes, 15 de octubre, de 7 a 8:30 p.m.** en el Centro de Educación de BVSD (6500 E. Arapahoe). Los candidatos harán presentaciones breves y responderán a las preguntas de



## Nota de la Oficina

Nuestra oficina tiene varios recordatorios administrativos que darles este mes.



### Nuevas normas de la cafetería:

La cafetería ha hecho varios cambios a la política de la comida. Solo estamos dejando que los niños carguen hasta 3 comidas en su cuenta. Cuando se excedan de este límite, recibirán una estampilla en la mano para recordarles que deben traer dinero y, en vez de la comida normal, recibirán un bocadillo y leche.

**Aparcamiento:** Queda **ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO APARCAR** en cualquiera de las zonas destinadas a los empleados de la escuela. Si necesitan aparcar su auto, deben hacerlo afuera de la escuela o en Glenwood. Aparcar en las zonas prohibidas interrumpe el flujo del tráfico y supone un peligro para los estudiantes.

**Horario de Salida:** Las clases terminan a las 3:00 PM. Los estudiantes que no han sido recogidos son llevados al edificio a las 3:15

p.m. Seguimos teniendo el problema de que algunos padres no recogen a sus niños a tiempo y les queremos pedir que por favor sean considerados y observen esta petición.

**Ausencias:** Si su niño va a faltar a la escuela, por favor llamen antes de las 9:30 AM para no anotar la ausencia en la computadora. Para justificar una ausencia, llamen al 303-447-5437 o al 303-443-0792.

**¡Gracias por su ayuda en estas importantes peticiones!**

# octubre 2007

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8 Reunión del PTA	9	10	11 Carnaval 5:30—	12 No hay escuela	13
14	15 Conferencias de Padres y Maestros 3:30-6:30	Feria de libros toda la semana		17 Conferencias de Padres y Maestros	18	19
21	22 Hora de Cuentos de preescolar 9:30-10:30	23 Conferencias de Padres y Maestros	24	25 Conferencias de Padres y Maestros	26	27
28	29	30	31			

## Mejorando la Comunicación con los Padres

Durante varios años el PTA ha estado hablando sobre la necesidad de crear una cadena telefónica para cada aula de forma que los padres puedan ser informados por teléfono sobre los eventos importantes de la escuela. Se han hecho cadenas telefónicas preliminares y los maestros están haciendo cambios en estos momentos y sugiriendo que un solo padre (el representante del aula) sea el que inicie las llamadas. Esta idea no va a funcionar si no cooperan todos ustedes. Esto es lo que pueden hacer para ayudar:

- Asegúrense de que la oficina tenga sus números de contacto correctos.
- Lean toda la información que se va a enviar a sus casas más adelante sobre la cadena telefónica.
- Hagan las llamadas enseguida.

Esperamos que este nuevo esfuerzo ayude a tener a todas las familias informadas en Columbine.

## ... Departamento de Consejeros (continúe de la página 1)

Marilee ofrecen terapia individual, familiar y en grupo a corto plazo para ayudar con las necesidades más personales como por ejemplo, familias con un solo cabeza de familia, salud y bienestar físico, enfermedad, pérdida, separación y divorcio, violencia doméstica y en el vecindario, racismo y otros problemas.

Beatriz ha estado asesorando a familias latinas y de otras nacionalidades desde 1975. Este es su 8º año en Columbine. Como Terapeuta Licenciada Especializada en Matrimonios y Familias, tiene experiencia resolviendo problemas de inmigración, aculturación, dolor, separación y divorcio. Su familia emigró de

Argentina a los Estados Unidos

cuando ella estaba en 5º grado.



Marilee lleva dos años en Columbine y lleva practicando la psicoterapia durante 16 como Trabajadora Social Clínica Licenciada. Es nativa de Colorado y recientemente regresó de Chicago tras pasar muchos años trabajando con personas de distintas culturas hispanas en barrios urbanos bastante peligrosos. Mari-

lee es una experta en cada nivel del sistema educativo y conoce muy a fondo las organizaciones de la comunidad, las clínicas, las iglesias y las cortes.

Si necesitan algún tipo de servicio o desean saber más sobre lo que ofrecemos, por favor llamen a Wanda, a Carrie, a Beatriz o a Marilee al 303-443-0792.

**Beatriz Blum, MA, LMFT** - Terapeuta para la Salud Mental - Recursos Familiares

**Marilee Snyder, LCSW, DCSW** - Terapeuta para la Salud Mental - Recursos Familiares

**Lisa Hassin, M.Ed., L.P.C.** , Consejera Escolar

**Carrie Evans, MSW, Trabajadora Social Esco-**

¿Han visitado últimamente nuestra página web? ¡Está llena de muy buena información!

<http://bvsd.org/schools/columbine/Pages/default.aspx>

## Important Notice

PTA Meeting  
Monday, October 8th, 2007  
6:30 p.m. in the Art Room

We have many activities to plan and organize  
**PLEASE JOIN US!**

Child care and translation provided.



## Noticia importante

Reunión de PTA  
Es el lunes 8 de octubre del 2007  
a las 6:30 p.m. en el salón de arte

Tenemos muchas actividades que planear y organizar.  
**¡NECESITAMOS SU AYUDA!**

Habr  cuidado de niños.  
Interpretación disponible